HAL
open science

Noms japonais préfixables de moto-(“ ex-, ancien-”)

Raoul Blin

To cite this version:

Raoul Blin. Noms japonais préfixables de moto-(“ ex-, ancien-”). 2016. hal-01279394

HAL Id: hal-01279394

https://hal.science/hal-01279394v1

Preprint submitted on 26 Feb 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

Noms japonais préfixables de 元 *moto*- (« ex-, ancien- »)

2016-02-17
R.Blin
CNRS-CRLAO

Nous décrivons succinctement les propriétés morphosémantiques du préfixe nominal japonais 元, *moto* (« ex-, ancien- »). Nous limitons la description à la préfixation d'un nom commun (NC) non composé et excluons à ce titre des constructions comme *moto-josei sinzya* (« ancien + < femme + croyant > ; ancienne croyante »). Nous nous concentrerons sur le dérivé le plus fréquent, celui qui désigne un humain. Nous excluons ainsi *moto-<dansei-ryou>*[1] (« ancien + <homme + foyer> ; ancien foyer pour hommes »). La liste des constructions exclues reste à faire et leur sens à définir.

Propriétés

Propriétés morpholexicales

Le préfixe *moto* appartient à la strate lexicale japonaise autochtone. Il est compatible avec des noms communs de toutes les strates :

japonais autochtone : *moto yokozuna* (« ancien yokozuna »)

sino-japonais : *moto gakuchô* (« ancien directeur d'école »)

autre (gairaigo) : *moto kyaputen* (« ancien capitaine »)

La construction moto+NC est productive comme en témoigne la dérivation de mot importés récemment en japonais et le très faible nombre de dérivés lexicalisés. Le nom préfixé peut être lui-même un dérivé. Notamment avec le préfixe *huku* (副, « vice ») : *moto huku syatyou* (« ancien vice directeur »).

Sémantique

A notre connaissance, aucun auteur n'a énoncé à ce jour les propriétés exhaustives des noms commun préfixables de *moto*. Nous proposons ici une première analyse. Il existe des NC relativement faciles à identifier. Ils désignent un métier, ou une position sociale (久保 and 田口 2012) . Il est à noter qu'en japonais, (tous) les noms de métiers désignent aussi ceux qui les exercent. Ceci est valable pour les humains (*moto isya*, « anci-médecin ») comme pour les non humains (*moto keisatuken* « ancien chien policier »). Il faut entendre le terme de « position » dans un sens très large, puisque cela concerne des

1 http://www.wam.go.jp/wamappl/hyoka/003hyoka/service/kaigo31.nsf/7F0A96466BAECC714925723D004347F5/$File/20060622%20%E5%B8%8C%E6%9C%9B%E3%81%AE%E5%AE%B6.pdf?OpenElement; 2016-02-17.

positions dans des systèmes très différents : hiérarchie d'une entreprise (*syatyou,* « directeur »), système marital : *moto tuma* (« ex-épouse »). Il existe par ailleurs des noms difficiles à classer dans des catégories clairement identifiées. C'est par exemple le cas de *kare* (« petit ami »).

Le seul point commun entre tous les NC préfixables de *moto* (à part le fait d'être préfixables de *moto*...) est de désigner des propriétés qui ne sont pas obligatoirement valables durant toute l'existence de l'individu : tout le monde n'est pas directeur à vie, ni épouse, ni petit ami. Si elle semble une nécessité, la propriété de non-permanence « obligatoire » n'est pas pour autant suffisante. Une propriété qui est par essence non permanente ne peut être suffixée de *moto*. Par exemple, *wakamono* désigne les individus qui sont jeunes. Mais personne ne l'est à vie. On constate que **moto-wakamono* (« ex-jeune ») n'est pas possible. Enfin, un nom de propriété à vie ne peut être préfixé : *moto-kyoudai* (« ex-frère » n'a pas de sens). La formulation suivante résume les propriétés énoncées et devrait être facilement transcriptible sous forme logique. Le choix

> Le NC préfixable de *moto* désigne une propriété telle qu'il existe { au moins un / un nombre significatif d'} individu(s) qui n'a/ont pas porté cette propriété tout au long de son existence.

moto-NC apporte une information importante à propos de la temporalité de la propriété NC pour un individu donné. La construction *moto*-NC désigne un individu qui a été NC avant une date donnée *de référence* et qui ne l'est plus à cette date. Ainsi, *shatyou* désigne la qualité de « directeur » et l'individu doté de cette qualité. *moto syatyou* désigne une personne qui a été directeur avant une date de référence et qui ne l'est plus à cette date. La question est de savoir quelle est cette date. Il existe deux dates remarquables, explicites, sur lesquelles nous pouvons raisonner : la date de l'énonciation (plus bas dateénoncé) et la date du récit (date des événéments dont il est question dans le récit ; plus bas daterécit). Examinons plusieurs exemples en variant les valeurs relatives des dates d'énonciation et dates du récit.

Cas 1 : daterécit < date énoncé

Ex.1 昔、田中元社長がその会議に出席していた。その時、まだ社長だった。

mukasi, tanaka moto syatyou ga sono kaigi ni syusseki site ita.

autrefois, Tanaka ancien directeur S cette conférence à assistait

sono toki, mada syatyou datta.

ce moment, encore directeur était

« Autrefois, l'ancien directeur Tanaka assistait à cette conférence. À l'époque, il était encore directeur. »

L'individu n'est plus directeur à la date d'énonciation mais il l'était à la date indiquée, antérieure. La date de référence est donc la date d'énonciation, qui est ici la date la plus tardive.

Cas 2 : daterécit < dateénoncé

Ex.2 台湾、建設会社元社長ら拘束　倒壊マンション、構造欠陥か[2]

Taiwan, kensetu gaisya moto syatyou ra kousoku

2 http://www.asahi.com/articles/ASJ2J4GYKJ2JULOB025.html; 2016-02-17.

Taiwan, construction entreprise ancien directeur +riel détention

toukai mansyon, kouzou kekkan ka

effondrer bâtiment structure défaut ?

« A Taiwan, l'ancienne direction de l'entreprise de construction en détention,

l'immeuble effondré avait-il des défauts de structure ? »

L'énoncé accepte deux interprétations. 1) L'individu n'était déjà plus directeur au moment des faits (date du récit) et ne l'est plus non plus à la date d'énonciation. A noter que si il était redevenu directeur après l'événement et qu'il avait été directeur à la date d'énonciation, il aurait été désigné par le terme *syatyou,* sans *moto*. 2) Il était directeur à la date du récit, mais ne l'est plus à la date d'énonciation. Le point commun aux deux interprétations est qu'il ne l'est pas à la date d'énonciation. La date de référence est donc la date d'énonciation, qui est ici la date la plus tardive.

Cas 3 : dateénoncé < daterécit

Ex.3 職員に関するルールを改正した。来年度以降、元主任は...

syokuin ni kan suru ruuru wo kaisei sita. rainen do ikou, moto-syunin wa...

employé à relatif règle O réviser année prochaine à partir de ancien chef de bureau TH

« Les règles concernant les employés ont été révisées. A partir de l'année prochaine, les anciens chefs de bureau ... »

La règle s'appliquera à tous les individus qui ne seront plus directeurs à la date du récit. Les individus concernés peuvent être directeur au moment de l'énoncé. La date de référence est donc la date du récit, qui est ici la date la plus tardive.

De l'observation de ces exemples, nous déduisons la règle suivante :

Règle 1 : La date de référence est la date la plus tardive parmi la date du récit et la date d'énonciation.

Structure argumentale

La structure argumentale du NC préfixé est préservée en l'état dans le dérivé. Par exemple, *syatyou* (« directeur ») prend comme argument un nom de la famille sémantique de « entreprise ». Il en va de même de *moto-syatyou*.

Registre de langue

Nous n'avons pas observé de contraintes fortes sur le registre de langue[3]. *moto* est disponible pour tous les médias (oral, écrit, etc.). Il est certainement plus utilisé dans le langage adulte (vs enfant). Il n'est pas exclu qu'il revête un caractère un peu formel mais celui-ci est très difficile à définir concrètement. Il est compatible avec les deux niveaux de politesse : desu/masu ou neutre. Il semble par ailleurs indépendant du niveau de

3 La sous-divisions de registre de langue est inspirée d'un texte de Blin ... . Le principe est de disposer d'une ontologie dont les catégories sont associées à des critères objectifs, éventuellement de nature linguistique.

déférence. Ainsi, dans des textes fiables[4], il apparaît dans des dérivés suffixés de la marque du pluriel *tati*[5], que l'on peut considérer comme une marque « neutre ou familière ». Il apparaît aussi avec les marques de pluriel « neutre/respectueux » *ra* (voir exemple précédent 2), voire même très respectueux *moto-syatyou no katagata*. En résumé, nous obtenons :

media : oral ou écrit

jargon : adulte

politesse : desu/masu ou neutre

déférence : compatible avec *tati*, *ra* et *katagata*

Formalisation

Nous proposons une sous-grammaire spécialisée dans le traitement de la dérivation avec un suffixe comme *moto*. Nous utilisons une grammaire de contraintes intégrées (Renaud 2005)[6]. Pour alléger la description, nous nous en tenons aux points principaux.

Le nom commun est classiquement représenté de la façon suivante. Nous faisons abstraction notamment du registre de langue et de la strate lexicale. Le nom commun (exemple *syatyou*) peut avoir une structure argumentale et que classiquement il exerce une sélection sémantique (contrainte sémantique) sur ses argumente (exemple, *syatyou* prend comme argument un GN qui désigne une entreprise). Les traits sémantiques sont de simples constantes propositionnelles. Ils sont utilisés par la grammaire comme de simples traits syntaxiques. Ils sont en théorie déduits des propriétés sémantiques des objets auxquels il est fait référence. Ces traits sémantiques, doivent être distingués des représentations sémantiques, qui sont des descriptions fines du sens. Nous ne justifions pas le choix des traits sémantiques pour l'exemple ici.

syatyou, nc_lex,

structureargumentale:(arg1:entreprise) $UNION traitsemantique:fonctionSociale

$\lambda P\ \lambda Q\ \ P.(\lambda X\ \ \exists E\ \ \text{directeur}.E.X \wedge Q.E)$

Nous nous dotons d'une ontologie comprenant un réseau logique liant les traits sémantiques. Comme elle est conçue, l'ontologie exprime le fait que les mots qui désignent un rang social ou un métier sont suffixables de *moto.*

fonctionsociale $\supset$ suffixabledeMOTO

---

4 Nous désignons par « texte fiable » un texte dont on peut supposer qu'il a été relu par une personne autre que l'auteur, avant édition.

5 八起会運営の目標は「自殺防止」と「心の再起」。２６年間これまでに八起会に相談した元社長たちは５万人を越えている。http://www.nhk.or.jp/etv21c/update/2004/0410.html

6 Nous ne présentons pas ici le formalisme en question. Il a été très précisément défini dans l'ouvrage cité, et exemplifié au travers de nombreux articles du même auteur pour le français et le chinois (Renaud 1985), et (Son 2003) pour décrire le coréen. Il couvre l'ensemble des phénomènes linguistiques.

humainmétier ⊃ suffixabledeMOTO

En se fondant sur les observations, nous attribuons à *moto*-NC la représentation suivante. La structure argumentale est identique à celle du NC. dateénoncé et daterécit sont respectivement la date d'énonciation et la date du récit de l'énoncé i (celui en cours d'analyse). max(X,Y) renvoie la plus grande valeur parmi X et Y. La représentation indique que le statut de directeur a été valide durant une période dont la fin (fin.E) égale la date la plus tardive (max) parmi les dates d'énonciation et de récit.

moto syatyou , nc_morph,

structureargumentale:(arg:entreprise) ∪ traitsemantique:humain ∪ registre:(media:⊤ ∪ politesse:⊤ ∪ déférence:⊤ ∪ jargon:adulte)

λP λQ P.(λX ∃E directeur.E.X ∧ fin.E< max(dateenonce(i),daterecit) ∧ Q.E)

On en déduit la représentation de *moto* :

moto, prefixenominal,

contraintesemantiquesurrad:suffixabledeMOTO

λGN λP λQ (GN.P.(λE fin.E< max(dateenonce,daterecit(i)) ∧ Q.E))

et la règle de dérivation suivante.

rd.1 nc_morph <-- prefixenominal nc_lex

(traitsemantique:U2) ⊃ (contraintesemantiquesurrad:U1) (1)

∧ U0::(registre:U1 ∪ traitsemantique:U2 ∪ structureargumentale:U2) (2)

S0:= S1.S2

(1) impose que le trait sémantique du nom obéisse à la contrainte imposée par le préfixe. Dans le cas contraire, la règle ne s'applique pas. Pour le dérivé en *moto*, cela signifie que le NC devra avoir l'un des traits fonctionsociale, humainmétier ou même suffixabledeMOTO. (2) Le dérivé hérite du registre de langue du préfixe. Il hérite de la structure argumentale et des traits sémantiques du nom.

Productivité, figement

La règle de dérivation présentée ci-dessus est productive puisque les catégories de noms concernés sont non bornées. Un dictionnaire grand public de référence comme le Daijirin (松村 and 三省堂編修所 2006) ne contient aucune dérivé en *moto* + NC préfixable de *moto*, qui n'obéirait pas à la règle de dérivation rd.1 .

Constructions synonyme

Le dérivé moto+NC serait synonyme de moto no NC.

Méthodologie de listage

Pour lister les noms communs préfixables de *moto*, nous avons utilisé le logiciel SAGACE (Blin 2012) auquel nous avons soumis le schémas :

```
Reqet:
>0 cat:particule | ponctuation | debsegment | markDeb
=0 元
=0 cat:nomCommun /-affich:trait:lemme /-affich:" - " /-affich:trait:reflem /-compte
=0 cat:(particule & -particuleDeterminationNO) | ponctuation | copule
```

Ce schémas ne comporte pas toutes les distributions possibles. Entre autres sont omises les occurrences avec marques du pluriel (ex : *moto syatyou ra* (« ex + directeur + marque pluriel »). Nous ne sommes pas en mesure d'évaluer la quantité de cas ainsi perdus.

Les noms communs, particules, ponctuations et copules sont listés dans le JLFS.1.2.2015-07-02_v150906 [7]. La totalité des noms communs disponibles dans le lexique ont été utilisés. Ils n'étaient pas limités aux noms communs +humain. Le corpus utilisé est corefjp.0.003.150528 (Blin 2015a).

La première liste obtenue contenait 440 noms communs dont moins d'une demi-dizaine étaient dûs à des erreurs de classement dans le JLFS. Ces erreurs ont été éliminées manuellement. Ont été ajoutés à la liste des noms de métiers (*isi*, 医師, « médecin ») ou noms de fonctions (*gityou*, 議長, « président d'assemblée ») marqués comme tels dans le dictionnaire JaLexGram (Blin 2015b), respectivement par les traits sémantiques humainProfession_oi et fonctionhumaine_oi et . Au final, 461 noms communs ont été relevés. Il ne s'agit pas d'une liste complète.

Bibliographie

Blin, Raoul. 2012. “SAGACE v4.2.0.” http://crlao.ehess.fr/japonais-coreen/corpus/sagace/manuel/Manuel.pdf.

———. 2015a. “Corpus de Référence Pour Le Japonais Écrit Contemporain, corefjp.0.003.150528.” http://sharedocs.huma-num.fr/wl/?id=1uCqEmUY6eI2ioliHfSPZvUXoY6JpPai.

———. 2015b. “Metadonnées Du Lexique-Grammaire Du Japonais jalexGram-0.010.” http://goo.gl/3BvzGU.

Renaud, Francis. 1985. “Analyse sémantique de la localisation en chinois.” *Cahiers de linguistique - Asie orientale* 14 (1): 5–45. doi:10.3406/clao.1985.1166.

———. 2005. *Temps, Durativité, Télicité*. Peeters. Bibliothèque de l’Information Grammaticale 60. Louvain, Paris.

Son, Hyunjung. 2003. “A Computational Treatment of Korean Temporal Markers, OE and DONGAN.” In *The Companion Volume to the Proceedings of 41st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 64–71. Sapporo, Japan: Association for Computational Linguistics. doi:10.3115/1075178.1075187.

久保圭, and 田口慎也. 2012. “過去性をもつ日本語の接頭辞の差異：『元–』と『前–』の包括的記述へ向けて.” In *言語処理学会 第18回年次大会 発表論文集*, 927–30. 広島市立大学. http://www.anlp.jp/proceedings/annual_meeting/2012/pdf_dir/B4-4.pdf.

7 https://sharedocs.huma-num.fr/wl/?id=S7rkT7cv3msgg5qKi3kt9UeeykcVYZ1s

松村明, and 三省堂編修所. 2006. 大辞林. 第 3 版 ed. 三省堂. http://ci.nii.ac.jp/ncid/BA78867520.

Liste des noms communs préfixable de 元 (*moto*)

Pour chaque entrée est donné le morphe, son identifiant dans JaLexBD et le nombre d'occurrences dans le corpus. Les noms d'occurrence nulle ont été ajoutés parce qu'il désignaient des métiers ou positions et qu'à ce titre ils sont réputés être suffixables de *moto*.

彼 - lemm385918xx - 2850
秘書 - lemm386334xx - 467
職員 - lemm289006xx - 347
夫 - lemm392106xx - 343
メンバー - lemm460140xx - 290
代表 - lemm330210xx - 279
妻 - lemm243370xx - 225
社員 - lemm261112xx - 222
県議 - lemm218881xx - 184
幹部 - lemm192201xx - 177
被告 - lemm1104121131xx - 153
教授 - lemm206630xx - 146
慰安婦 - lemm1301311818xx - 141
島民 - lemm358405xx - 132
横綱 - lemm175135xx - 122
同僚 - lemm365457xx - 118
院長 - lemm167873xx - 114
警察官 - lemm215845xx - 112
帥 - lemm299220xx - 111
局長 - lemm207958xx - 100
役員 - lemm419342xx - 99
軍人 - lemm214168xx - 98
マネジャー - lemm154790xx - 94
選手 - lemmSensyuCompetiteurxx - 90
恋人 - lemm432269xx - 87
監督 - lemm192892xx - 77
市議 - lemm252965xx - 76
女王 - lemm274576xx - 75
部長 - lemm394848xx - 70
巨人 - lemm204693xx - 68
信者 - lemm290301xx - 62
組員 - lemm320725xx - 61
歯科医 - lemm256104xx - 60
大関 - lemm330920xx - 60
議員 - lemm199967xx - 57
同級生 - lemm365295xx - 55
スタッフ - lemm145787xx - 52
取締役 - lemm264503xx - 51
患者 - lemm192216xx - 50
公務員 - lemm228884xx - 50
校長 - lemm232196xx - 49
課長 - lemm183727xx - 49
女優 - lemm274747xx - 46
プロレスラー - lemm153224xx - 43
教員 - lemm206594xx - 42
理事 - lemm426511xx - 42
官僚 - lemm191966xx - 42
力士 - lemm430421xx - 42
上司 - lemm284160xx - 42
大臣 - lemm332449xx - 41
教師 - lemm206625xx - 40
室長 - lemm259700xx - 40
ネタ - lemm149947xx - 40
アナウンサー - lemm138068xx - 39
タレント - lemm147161xx - 39
リーダー - lemm156923xx - 36
王者 - lemm175728xx - 35
警官 - lemm215834xx - 35
弁護士 - lemm402110xx - 34
巡査 - lemm272800xx - 33
運転手 - lemm170033xx - 33
頭取 - lemm364942xx - 32
所員 - lemm273230xx - 30
兵士 - lemm399054xx - 30
学長 - lemm188354xx - 30
関脇 - lemm194040xx - 30
モデル - lemm155877xx - 29
楽天 - lemm188532xx - 28
留学生 - lemm428857xx - 28
店長 - lemm354243xx - 28
部下 - lemm394828xx - 28
歌手 - lemm1311081603xx - 27
組長 - lemm320820xx - 27
事務次官 - lemm256308xx - 27
ボクサー - lemm154022xx - 26
コーチ - lemm449521xx - 26
都議 - lemm356851xx - 26
長官 - lemm346768xx - 26
顧問 - lemm225570xx - 26
売人 - lemm379857xx - 25
請人 - lemm309506xx - 25
裁判官 - lemm244333xx - 25
アイドル - lemm137552xx - 24

閣僚 - lemm188120xx - 24
教頭 - lemm206656xx - 23
政治家 - lemm302824xx - 23
生徒 - lemm305388xx - 23
町議 - lemm345956xx - 22
エース - lemm139513xx - 22
キャスター - lemm141841xx - 22
高官 - lemm236087xx - 22
記者 - lemm_kishaJournaliste_xx - 22
係長 - lemm214336xx - 22
次官 - lemm257616xx - 21
隊員 - lemm330050xx - 21
検察官 - lemm218421xx - 20
死刑囚 - lemm255031xx - 17
大リーガー - lemm330405xx - 17
会員 - lemm184574xx - 17
署長 - lemm273489xx - 16
学生 - lemm188345xx - 16
ストリッパー - lemm449678xx - 16
次長 - lemm257655xx - 15
先生 - lemm314886xx - 15
ホステス - lemm153775xx - 15
部員 - lemm394820xx - 15
警視総監 - lemm215849xx - 15
講師 - lemm235078xx - 15
代議士 - lemm330157xx - 15
捕虜 - lemm402574xx - 14
役人 - lemm419358xx - 14
技術者 - lemm1301211639xx - 13
町長 - lemm345991xx - 13
刑事 - lemm214430xx - 13
府議 - lemm393063xx - 13
駅員 - lemm171467xx - 13
請負人 - lemm309522xx - 13
俳優 - lemm378124xx - 13
住民 - lemm269244xx - 13
教え子 - lemm206568xx - 12
担任 - lemm337583xx - 12
夫婦 - lemm392125xx - 12
判事 - lemm384340xx - 12
ホスト - lemm450133xx - 12
主将 - lemm262580xx - 12
書記官 - lemm273997xx - 11
園長 - lemm172187xx - 11
漁師 - lemm205028xx - 10
秘書官 - lemm386335xx - 10
夫人 - lemm392121xx - 10
子役 - lemm252883xx - 10
将校 - lemm275929xx - 10
チームメート - lemm147488xx - 10
ギタリスト - lemm142095xx - 10
キャバレー - lemm141872xx - 10
館長 - lemm194161xx - 10
論文 - lemm434113xx - 10
事務所 - lemm256309xx - 10
法務大臣 - lemm404626xx - 9
師匠 - lemm253294xx - 9
将軍 - lemm275913xx - 9
地主 - lemm339378xx - 9
執事 - lemm259469xx - 9
レポーター - lemm157584xx - 9
プロデューサー - lemm153185xx - 9
スター - lemm145758xx - 9
自宅 - lemm258243xx - 9
村長 - lemm326401xx - 8
相談役 - lemm322976xx - 8
マネージャー - lemm154784xx - 8
ボーカル - lemm153971xx - 8
行員 - lemm234721xx - 8
気付け - lemm197897xx - 7
民主 - lemm412581xx - 7
映画監督 - lemm1301151608xx - 7
捕手 - lemm402562xx - 7
正妻 - lemm303496xx - 7
教祖 - lemm206645xx - 7
党首 - lemm357720xx - 7
委員 - lemm162150xx - 7
レーシングドライバー - lemm157416xx - 7
ヒロイン - lemm151655xx - 7
スポンサー - lemm146090xx - 7
サラリーマン - lemm144096xx - 7
船長 - lemm318477xx - 7
番長 - lemm385717xx - 6
商社マン - lemm275788xx - 6
僧侶 - lemm321103xx - 6
医師 - lemm163189xx - 6
前頭 - lemm319209xx - 6
パイロット - lemm151174xx - 6
パートナー - lemm151137xx - 6
オーナー - lemm140177xx - 6
警察犬 - lemm1102230027_251xx - 6
主任 - lemm262613xx - 6
中佐 - lemm342296xx - 6
憲兵 - lemm218146xx - 5
愛人 - lemm158843xx - 5
機長 - lemm197211xx - 5
暴力団 - lemm406426xx - 5
義兄 - lemm199707xx - 5
球児 - lemm203796xx - 5
税理士 - lemm310376xx - 5
大将 - lemm332260xx - 5
党員 - lemm357715xx - 5
店員 - lemm354230xx - 5
厚相 - lemm229102xx - 5

ディレクター - lemm148407xx - 5
ファイル - lemm152068xx - 5
ヤクザ - lemm156060xx - 5
チャンピオン - lemm147701xx - 5
ドラマー - lemm149250xx - 5
トレーダー - lemm149050xx - 5
ジャーナリスト - lemm145260xx - 5
隊長 - lemm330055xx - 5
艦長 - lemm193115xx - 5
介護福祉士 - lemm1306111246xx - 5
信徒 - lemm290382xx - 5
教職員 - lemm206638xx - 4
技官 - lemm199475xx - 4
漁民 - lemm205047xx - 4
王族 - lemm175772xx - 4
大学院生 - lemm330801xx - 4
妃 - lemm385896xx - 4
女房 - lemm274740xx - 4
巻き - lemm191492xx - 4
守護神 - lemm264724xx - 4
助役 - lemm274503xx - 4
ボス - lemm154029xx - 4
バレリーナ - lemm151040xx - 4
パーソナリティー - lemm151127xx - 4
ミス - lemm450188xx - 4
ミュージシャン - lemm155293xx - 4
ダンサー - lemm147457xx - 4
アシスタント - lemm137809xx - 4
コンサートマスター - lemm143465xx - 4
軍医 - lemm214130xx - 4
職人 - lemm289018xx - 4
船員 - lemm318285xx - 4
記事 - lemm198310xx - 4
教官 - lemm206606xx - 3
政敵 - lemm302869xx - 3
技師 - lemm199485xx - 3
相棒 - lemm323072xx - 3
団員 - lemm338195xx - 3
店主 - lemm354241xx - 3
彼氏 - lemm385932xx - 3
少女 - lemm540374xx - 3
助っ人 - lemm274414xx - 3
卸業者 - lemm177026xx - 3
嫁 - lemm181681xx - 3
ベーシスト - lemm153325xx - 3
トレーナー - lemm149057xx - 3
エンジニア - lemm140042xx - 3
スーパースター - lemm145520xx - 3
スパイ - lemm145978xx - 3
コミッショナー - lemm143335xx - 3
農家 - lemm377131xx - 3
薬剤師 - lemm419484xx - 3
芸者 - lemm216088xx - 3
芸妓 - lemm216085xx - 3
上級生 - lemm283559xx - 3
主人 - lemm262587xx - 3
中尉 - lemm341673xx - 3
付き人 - lemm391736xx - 3
民生 - lemm412599xx - 2
文相 - lemm398106xx - 2
戦友 - lemm316809xx - 2
支配人 - lemm254599xx - 2
業者 - lemmgyousyaxx - 2
男役 - lemm338800xx - 2
総務 - lemm323307xx - 2
総帥 - lemm323272xx - 2
玄人 - lemm222115xx - 2
看護婦 - lemm192913xx - 2
県知事 - lemm218893xx - 2
相方 - lemm323069xx - 2
局員 - lemm207949xx - 2
司 - lemm251968xx - 2
受験生 - lemm266725xx - 2
右腕 - lemm168167xx - 2
大佐 - lemm331713xx - 2
大尉 - lemm330434xx - 2
大蔵 - lemm333035xx - 2
兄弟子 - lemm214465xx - 2
学者 - lemm188331xx - 2
国王 - lemm238209xx - 2
奨学生 - lemm275866xx - 2
後輩 - lemm226774xx - 2
宣教師 - lemm315869xx - 2
宮大工 - lemm202789xx - 2
家臣 - lemm181808xx - 2
将官 - lemm275904xx - 2
医者 - lemm163192xx - 2
区長 - lemm211188xx - 2
内相 - lemm369473xx - 2
傭兵 - lemm423255xx - 2
メイド - lemm155522xx - 2
ボーカリスト - lemm153970xx - 2
バレー - lemm151035xx - 2
ファン - lemm152128xx - 2
ホームヘルパー - lemm153710xx - 2
ヘッドコーチ - lemm153261xx - 2
ハッカー - lemm150361xx - 2
ダウ - lemm147334xx - 2
アナリスト - lemm138079xx - 2
エージェント - lemm139512xx - 2
エステティシャン - lemm139690xx - 2
スタジアム - lemm145778xx - 2
カメラマン - lemm141203xx - 2
コメディアン - lemm143366xx - 2

コインロッカー - lemm143086xx - 2
キャプテン - lemm141884xx - 2
ジプシー - lemm145243xx - 2
首長 - lemm266424xx - 2
長老 - lemm347835xx - 2
難民 - lemm372061xx - 2
配達員 - lemm378621xx - 2
音声 - lemm177400xx - 2
軍籍 - lemm214175xx - 2
芸能人 - lemm216104xx - 2
主婦 - lemm262618xx - 2
主治医 - lemm262573xx - 2
主筆 - lemm262615xx - 2
仲間 - lemm343800xx - 2
乙女 - lemm176927xx - 2
住人 - lemm269200xx - 2
使用人 - lemm251816xx - 2
民兵 - lemm412623xx - 1
旗本 - lemm197077xx - 1
戦士 - lemm316774xx - 1
検査官 - lemm218417xx - 1
探偵 - lemm337728xx - 1
素人 - lemm320328xx - 1
犯人 - lemm385016xx - 1
相撲取り - lemm505358xx - 1
相当 - lemm542361xx - 1
署員 - lemm273488xx - 1
皇太子 - lemm233149xx - 1
研究者 - lemm218791xx - 1
研修生 - lemm218802xx - 1
勘定奉行 - lemm1102271450_21xx - 1
友人 - lemm420641xx - 1
市民 - lemm253187xx - 1
大官 - lemm330882xx - 1
兵長 - lemm399079xx - 1
兵 - lemmHeiSoldatxx - 1
公使 - lemm228756xx - 1
学徒 - lemm188358xx - 1
国務大臣 - lemm238672xx - 1
団長 - lemm338209xx - 1
唄 - lemm169604xx - 1
幕下 - lemm410953xx - 1
座長 - lemm243079xx - 1
役者 - lemm419351xx - 1
女学生 - lemm274585xx - 1
女中 - lemm274708xx - 1
奴隷 - lemm357572xx - 1
徒刑囚 - lemm356290xx - 1
強打者 - lemm206221xx - 1
工夫 - lemm230571xx - 1
官吏 - lemm191964xx - 1
宮司 - lemm202669xx - 1
家老 - lemm181901xx - 1
容疑者 - lemm1105031054xx - 1
助産婦 - lemm274446xx - 1
城主 - lemm287322xx - 1
卸相場 - lemm177029xx - 1
士官 - lemm252629xx - 1
ボーダー - lemm153978xx - 1
ボディーガード - lemm154061xx - 1
ディーラー - lemm148338xx - 1
デザイナー - lemm148445xx - 1
レディース - lemm157549xx - 1
レート - lemm157424xx - 1
レーサー - lemm157410xx - 1
レスラー - lemm157521xx - 1
ファッションモデル - lemm152103xx - 1
フィルム - lemm152197xx - 1
フェリー - lemm152253xx - 1
ホストファミリー - lemm153779xx - 1
ホームレス - lemm153716xx - 1
ローラ - lemm157680xx - 1
ロイヤル - lemm157714xx - 1
ニュースキャスター - lemm149786xx - 1
リポーター - lemm157144xx - 1
リスト - lemm157020xx - 1
プログラマー - lemm153154xx - 1
プリンセス - lemm153086xx - 1
プレーヤー - lemm153110xx - 1
ドライバー - lemm149236xx - 1
ブローカー - lemm152942xx - 1
ピチカート - lemm151963xx - 1
ライダー - lemm156628xx - 1
テスト - lemm148130xx - 1
アール - lemm7516xx - 1
アナ - lemm138068_1xx - 1
アドバイザー - lemm138034xx - 1
アメリカン - lemm138254xx - 1
アイアン - lemm137484xx - 1
オンブズマン - lemm140671xx - 1
エア - lemm139529xx - 1
スイッチ - lemm145567xx - 1
スラッガー - lemm449694xx - 1
スーパー - lemm145515xx - 1
スプリンター - lemm146032xx - 1
スパイス - lemm145980xx - 1
スポーツマン - lemm146075xx - 1
カフェ - lemm141111xx - 1
カップル - lemm140978xx - 1
タンク - lemm147176xx - 1
コンサート - lemm143463xx - 1
コント - lemm143510xx - 1

コック長 - lemm143227xx - 1
コラムニスト - lemm143382xx - 1
キャリアウーマン - lemm141905xx - 1
キャピタル - lemm141879xx - 1
キング - lemm142051xx - 1
ゲリラ - lemm142956xx - 1
ゲームセンター - lemm142918xx - 1
ゴールキーパー - lemm143598xx - 1
システムエンジニア - lemm144568xx - 1
シンガーソングライター - lemm145046xx - 1
ケースワーカー - lemm142787xx - 1
サポーター - lemm144036xx - 1
サイズ - lemm143755xx - 1
クラブ - lemm142347xx - 1
セールスマン - lemm146291xx - 1
セントラル - lemm146547xx - 1
グラウンド - lemm142615xx - 1
ソフト - lemm146728xx - 1
ソリスト - lemm146765xx - 1
ソロ - lemm146776xx - 1
開業医 - lemm186415xx - 1
門人 - lemm417699xx - 1
館員 - lemm194128xx - 1
院生 - lemm167870xx - 1
雇い主 - lemm225533xx - 1
闘士 - lemm365044xx - 1
飼い主 - lemm256039xx - 1
藩士 - lemm385182xx - 1
藩主 - lemm385183xx - 1
親方 - lemm296633xx - 1
船主 - lemm318388xx - 1
踊り子 - lemm424362xx - 1
蔵相 - lemm324785xx - 1
中将 - lemm342508xx - 1
下士官 - lemm178583xx - 1
代理人 - lemm330225xx - 1
亭主 - lemm351561xx - 1
係員 - lemm214329xx - 1
保護司 - lemm402305xx - 1
保母 - lemm402432xx - 1
佐官 - lemm240922xx - 1
侍従 - lemm256468xx - 1
相 - lemm322682xx - 0
首相 - lemm266421xx - 0
社長 - lemm261182xx - 0
市長 - lemm253114xx - 0
知事 - lemm339117xx - 0
総裁 - lemm323244xx - 0
総長 - lemm323281xx - 0
総統 - lemm323287xx - 0
書記 - lemm273989xx - 0
総理 - lemm323321xx - 0
総領事 - lemm323328xx - 0
法相 - lemm404576xx - 0
大統領 - lemm333752xx - 0
大使 - lemm332004xx - 0
幹事長 - lemm1212190956xx - 0
官房長官 - lemm1301192351xx - 0
大臣政務官 - lemm1302041437xx - 0
政務官 - lemm1302041438xx - 0
常務取締役 - lemm1306131448xx - 0
議長 - lemm199979xx - 0
所長 - lemm273310xx - 0
専務 - lemm315942xx - 0
会長 - lemm184620xx - 0
都知事 - lemm356912xx - 0
医師 - lemmmedecin163189xx - 0
常務 - lemm1306131448xx - 0
理事長 - lemm151120170022_0xx - 0